

Y Pwyllgor Cymunedau, Cydraddoldeb a Llywodraeth Leol

Lleoliad:
Ystafell Bwyllgora 2 – y Senedd

Dyddiad:
Dydd Iau, 9 Mai 2013

Amser:
09:15

Cynulliad
Cenedlaethol
Cymru

National
Assembly for
Wales



I gael rhagor o wybodaeth, cysylltwch â:

Bethan Davies
Clerc y Pwyllgor
029 2089 8505 / 029 2089 8600
pwylgor.CCLl@cymru.gov.uk

Agenda

1. Cyflwyniad, ymddiheuriadau a dirprwyon

2. Bil Llywodraeth Leol (Democratiaeth) (Cymru) – Cyfnod 2: Ystyried y Gwelliannau (9:15 – 12:00) (Tudalennau 1 – 32)

Papurau: Rhestr o Welliannau wedi'u Didoli, 9 Mai 2013
Grwpio Gwelliannau, 9 Mai 2013

Yn unol â Rheol Sefydlog 26.21, bydd y Pwyllgor yn gwaredu gwelliannau i'r Bil Llywodraeth Leol (Democratiaeth) (Cymru) yn y drefn ganlynol:

Adrannau 1 – 70
Atodlenni 1 – 3

3. Papurau i'w nodi (Tudalennau 33 – 35)

Eitem 2



RHESTR O WELLIANNAU WEDI'U DIDOLI MARSHALLED LIST OF AMENDMENTS

Bil Llywodraeth Leol (Democratiaeth) (Cymru) Local Government (Democracy) (Wales) Bill

Mae'r testun mewn italig wedi'i ddarparu gan y sawl a gynigiodd y gwelliant perthnasol i esbonio ei ddiben ac i gynorthwyo'r darlennydd. Nid yw'r testun yn rhan o eiriad y gwelliant.

The text in italics has been provided by the proposer of the relevant amendment to explain its purpose and to aid the reader's understanding. The text does not form part of the amendment.

Caiff y Bil ei ystyried yn y drefn a ganlyn –
The Bill will be considered in the following order –

Sections 1 - 70	Adrannau 1 - 70
Schedules 1 - 3	Atodlenni 1 - 3

Lesley Griffiths

46

Section 1, page 1, line 28, leave out 'the restrictions on principal councils from promoting Bills on matters relating to local government' and insert 'and extending the powers of local authorities in relation to promoting and opposing private Bills'.

Adran 1, tudalen 1, llinell 28, hepgorer 'y cyfyngiadau ar brif gynghorau o ran hyrwyddo Biliau ar faterion sy'n ymwneud â llywodraeth leol' a mewnosoder 'ac yn ymestyn pwerau awdurdodau lleol mewn perthynas â hyrwyddo a gwrthwynebu Biliau preifat'.

Lesley Griffiths 47

Section 1, page 1, after line 30, insert—

‘() relating to remote attendance at meetings of principal councils;’.

Adran 1, tudalen 1, ar ôl llinell 31, mewnosoder—

‘() yn ymwneud â mynychu cyfarfodydd prif gynghorau o bell;’.

Lesley Griffiths 48

Section 1, page 1, after line 30, insert—

‘() about the electronic publication of certain public bodies’ (including local authorities) registers of members’ interests;’.

Adran 1, tudalen 1, ar ôl llinell 31, mewnosoder—

‘() ynghylch cyhoeddi’n electronig gofrestrau buddiannau aelodau rhai cyrff cyhoeddus (gan gynnwys awdurdodau lleol);’.

Lesley Griffiths 49

Section 1, page 2, after line 5, insert—

‘(h) enabling the standards committee or monitoring officer of a relevant authority to refer cases relating to conduct to the standards committee or monitoring officer of another relevant authority.’.

Adran 1, tudalen 2, ar ôl llinell 5, mewnosoder—

‘(h) sy’n galluogi’r pwyllgor safonau neu swyddog monitro awdurdod perthnasol i gyfeirio achosion sy’n ymwneud â ymddygiad at bwyllgor safonau neu swyddog monitro awdurdod perthnasol arall.’.

Rhodri Glyn Thomas 9

Supported by/Gyda chefnogaeth: Peter Black

Section 4, page 3, after line 3, insert—

‘(4) At least one member of the Commission must be a person able to speak the Welsh language.’.

Adran 4, tudalen 3, ar ôl llinell 3, mewnosoder—

‘(4) Rhaid i o leiaf un aelod o’r Comisiwn fod yn rhywun sy’n gallu siarad Cymraeg.’.

Lesley Griffiths

23

Section 22, page 7, line 31, after 'must', insert –
' –

- (a) have regard to the Commission's timetable for conducting the reviews of principal areas' electoral arrangements required by section 29(1), and'.

Adran 22, tudalen 7, llinell 33, ar ôl 'gyngor', mewnosoder –
' –

- (a) rhoi sylw i amserlen y Comisiwn ar gyfer cynnal yr adolygiadau o drefniadau etholiadol prif ardaloedd sy'n ofynnol gan adran 29(1), a'.

Lesley Griffiths

50

Section 22, page 7, after line 35, insert –

- '() A principal council must provide the Commission with such information as it may reasonably require in connection with the exercise of its functions under this Part.'

Adran 22, tudalen 8, ar ôl llinell 2, mewnosoder –

- '() Rhaid i brif gyngor ddarparu i'r Comisiwn yr wybodaeth y gallai yn rhesymol ofyn amdani mewn cysylltiad ag arfer ei swyddogaethau o dan y Rhan hon.'

Lesley Griffiths

24

Section 22, page 8, line 5, leave out '15 years beginning with the date on which the principal council last published a report under section 55(2A) or, if earlier, section 57(4A) of the 1972 Act' and insert –

'10 years beginning with –

- (i) the date on which the principal council last published a report under section 55(2A) or, if earlier, section 57(4A) of the 1972 Act, or
- (ii) in the case of a principal council which has not published such a report before coming into force this section, the day on which this section comes into force'.

Adran 22, tudalen 8, llinell 7, hepgorer '15 mlynedd sy'n dechrau gyda'r dyddiad y cyhoeddodd y prif gyngor ddiwethaf adroddiad o dan adran 55(2A) neu, os cyn hynny, adran 57(4A) o Ddeddf 1972' a mewnosoder –

'10 mlynedd sy'n dechrau gyda –

- (i) y dyddiad pryd y cyhoeddwyd ddiwethaf adroddiad gan y prif gyngor o dan adran 55(2A) neu, os yw'n gynharach, adran 57(4A) o Ddeddf 1972, neu
- (ii) yn achos prif gyngor nad yw wedi cyhoeddi adroddiad o'r fath cyn y daw'r adran hon i rym, y dyddiad pryd y daw'r adran hon i rym'.

Lesley Griffiths

25

Section 22, page 8, line 8, leave out '15' and insert '10'.

Adran 22, tudalen 8, llinell 10, hepgorer '15' a mewnosoder '10'.

Lesley Griffiths

51

Section 25, page 9, line 34, after 'review', insert –

'() the principal area,'.

Adran 25, tudalen 9, llinell 36, ar ôl 'adolygiad', mewnosoder –

'() y brif ardal,'.

Lesley Griffiths

52

Section 25, page 9, after line 34, insert –

'() For the purposes of subsection (3)(b)(), section 30 applies to a principal council as it applies to the Commission. '.

Adran 25, tudalen 9, ar ôl llinell 36, mewnosoder –

'() At ddibenion is-adran 3(b)(), mae adran 30 yn gymwys i brif gyngor fel y mae'n gymwys i'r Comisiwn.'

Lesley Griffiths 53

Section 26, page 10, line 26, after 'review', insert –

'() the principal area,'.

Adran 26, tudalen 10, llinell 28, ar ôl 'adolygiad', mewnosoder –

'() y brif ardal,'.

Lesley Griffiths 26

Section 29, page 11, line 28, leave out 'before the beginning' and insert 'in respect'.

Adran 29, tudalen 11, llinell 30, hepgorer 'cyn dechrau pob' a mewnosoder 'mewn perthynas â phob'.

Lesley Griffiths 27

Section 29, page 11, line 29, after 'prepare', insert 'and publish'.

Adran 29, tudalen 11, llinell 31, ar ôl 'paratoi', mewnosoder 'a chyhoeddi'.

Lesley Griffiths 28

Section 29, page 11, line 33, leave out 'beginning on 1 May 2014 and ending on 30 April 2024' and insert '10 years beginning with the day on which this section comes into force'.

Adran 29, tudalen 11, llinell 35, hepgorer 'sy'n dechrau ar 1 Mai 2014 ac sy'n gorffen ar 30 Ebrill 2024' a mewnosoder 'o 10 mlynedd sy'n dechrau gyda'r diwrnod pryd y daw'r adran hon i rym'.

Lesley Griffiths 29

Section 29, page 11, after line 34, insert –

'() The Commission must comply with its duties in subsection (2) –

- (a) in respect of the the first review period, as soon as possible after it begins, and
- (b) in respect of each subsequent review period, before the period begins.'

Adran 29, tudalen 11, ar ôl llinell 36, mewnosoder –

'() Rhaid i'r Comisiwn gydymffurfio â'i ddyletswyddau yn is-adran (2) –

- (a) mewn perthynas â'r cyfnod adolygu cyntaf, cyn gynted ag y bo modd wedi iddo ddechrau, a
- (b) mewn perthynas â phob cyfnod adolygu dilynol, cyn i'r cyfnod ddechrau.'

Lesley Griffiths 31

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version
Adran 29, tudalen 12, llinell 16, hepgorer 'y canlynol' a mewnosoder 'neu gyhoeddi'.

Lesley Griffiths 30

Section 29, page 12, leave out line 16.
Adran 29, tudalen 12, hepgorer llinell 18.

Lesley Griffiths 32

Nid oes angen diwygio'r fersiwn Saesneg. There is no need to amend the English version
Adran 29, tudalen 12, llinell 19, hepgorer 'gwneud neu gyhoeddi'.

Lesley Griffiths 33

Section 29, page 12, line 19, leave out 'council' and insert 'area'.
Adran 29, tudalen 12, llinell 21, hepgorer 'gyngor' a mewnosoder 'ardal'.

Rhodri Glyn Thomas 10

Supported by/Gyda chefnogaeth: Peter Black

Section 29, page 12, line 30, leave out 'area' at the first place where it appears and insert 'division'.
Adran 29, tudalen 12, llinell 32, hepgorer 'ardal' yn y lle cyntaf y mae'n ymddangos a mewnosoder
'adran'.

Rhodri Glyn Thomas 11

Supported by/Gyda chefnogaeth: Peter Black

Section 29, page 12, line 32, leave out 'area' at the first place where it appears and insert 'division'.
Adran 29, tudalen 12, llinell 34, hepgorer 'ardal' yn y lle cyntaf y mae'n ymddangos a mewnosoder
'adran'.

Rhodri Glyn Thomas

12

Supported by/Gyda chefnogaeth: Peter Black

Section 29, page 12, line 34, leave out 'area' at the first place where it appears and insert 'division'.
Adran 29, tudalen 12, llinell 36, hepgorer 'ardal' yn y lle cyntaf y mae'n ymddangos a mewnosoder 'adran'.

Lesley Griffiths

54

Section 31, page 13, line 38, after 'appropriate', insert –
, and

- () in consequence of any change to the electoral arrangements for the community, such changes to the electoral arrangements of the principal area as it considers appropriate'.

Adran 31, tudalen 13, llinell 39, ar ôl 'briodol', mewnosoder –
, a

- () o ganlyniad i unrhyw newid i'r trefniadau etholiadol ar gyfer y gymuned, y newidiadau hynny i drefniadau etholiadol y brif ardal y mae o'r farn eu bod yn briodol'.

Lesley Griffiths

55

Section 31, page 13, after line 38, insert –

- '() For the purposes of subsection (3)(), section 30 applies to a principal council as it applies to the Commission.'

Adran 31, tudalen 13, ar ôl llinell 39, mewnosoder –

- '() At ddibenion is-adran (3)(), mae adran 30 yn gymwys i brif gyngor fel y mae'n gymwys i'r Comisiwn. '.

Lesley Griffiths

56

Section 32, page 14, line 31, after 'appropriate', insert –
, and

- () in consequence of any change to the electoral arrangements for the community, such changes to the electoral arrangements of the principal area as it considers appropriate'.

Adran 32, tudalen 14, llinell 29, ar ôl 'briodol', mewnosoder –
, a

- () o ganlyniad i unrhyw newid i'r trefniadau etholiadol ar gyfer y gymuned, y newidiadau hynny i drefniadau etholiadol y brif ardal y mae o'r farn eu bod yn briodol'.

Lesley Griffiths

34

Section 34, page 16, after line 14, insert –

- '() except where the review is (or is to be) conducted by it, the Commission,'.

Adran 34, tudalen 16, ar ôl llinell 15, mewnosoder –

- '() ac eithrio pan fo'r adolygiad yn cael ei gynnal (neu i'w gynnal) ganddo ef, y Comisiwn,'.

Lesley Griffiths

35

Section 34, page 16, line 18, leave out 'This section' and insert 'Subsection(1)'.

Adran 34, tudalen 16, llinell 20, hepgorer 'yw'r adran hon' a mewnosoder 'yw is-adran (1)'.

Lesley Griffiths

36

Section 35, page 16, line 36, leave out ', the mandatory consultees and (where the reviewing body is a principal council) the Commission' and insert 'and the mandatory consultees'.

Adran 35, tudalen 16, llinell 38, hepgorer ', yr ymgynghoreion gorfodol a (pan fo'r corff adolygu'n brif gyngor) y Comisiwn' a mewnosoder 'a'r ymgynghoreion gorfodol'.

Lesley Griffiths

37

Section 36, page 18, after line 16, insert –

- '() Where the principal council submits a report to the Commission in relation to a review under section 25, the Commission is not to be treated as a mandatory consultee for the purposes of subsection (5)(c).'

Adran 36, tudalen 18, ar ôl llinell 17, mewnosoder –

- '() Pan fo prif gyngor yn cyflwyno adroddiad i'r Comisiwn mewn perthynas ag adolygiad o dan adran 25, nid yw'r Comisiwn i gael ei drin fel ymgynghorai gorfodol at ddibenion is-adran (5)(c).'

Lesley Griffiths

57

Section 38, page 19, after line 24, insert—

- ‘() An order under subsection (1) which contains changes to the electoral arrangements of a principal area may be made only with the consent of the Welsh Ministers.’

Adran 38, tudalen 19, ar ôl llinell 25, mewnosoder—

- ‘() Dim ond gyda chydsyniad Gweinidogion Cymru y caniateir gwneud gorchymyn o dan is-adran (1) sy’n cynnwys newidiadau i drefniadau etholiadol prif ardal.’

Lesley Griffiths

58

Section 39, page 19, after line 40, insert—

- ‘() An order under subsection (1) or (3) which contains changes to the electoral arrangements of a principal area may be made only with the consent of the Welsh Ministers.’

Adran 39, tudalen 20, ar ôl llinell 2, mewnosoder—

- ‘() Dim ond gyda chydsyniad Gweinidogion Cymru y caniateir gwneud gorchymyn o dan is-adran (1) neu (3) sy’n cynnwys newidiadau i drefniadau etholiadol prif ardal.’

Lesley Griffiths

38

Section 43, page 22, line 13, after ‘or’, insert ‘made by virtue of section’.

Adran 43, tudalen 22, llinell 13, ar ôl ‘neu’, mewnosoder ‘a wneir yn rhinwedd’.

Lesley Griffiths

39

Section 43, page 22, line 14, leave out subsection (3) and insert—

- ‘() Except as provided for in subsection () and (), an order to vary or revoke provisions of the type described in subsection () may be made only by the persons who, or body which, made the order containing the provision to be varied or revoked (“the original order”).
- () The Welsh Ministers make make an order under this section where the original order—
- (a) was made by the Secretary of State and relates to Wales, or
 - (b) was made by the National Assembly of Wales (as constituted under the Government of Wales Act 1998).
- () A principal council may make an order under this section where the original order was made by a predecessor council which no longer exists.
- () But an order made in pursuance of subsection () may vary or revoke provision in the original order only in so far as it related to the principal council's area.’

Adran 43, tudalen 22, llinell 15, hepgorer is-adran (3) a mewnosoder –

- ‘() Ac eithrio fel y darperir yn is-adrannau () a (), dim ond y personau neu’r corff a wnaeth y gorchymyn sy’n cynnwys y ddarpariaeth sydd i’w hamrywio neu i’w ddirymu (“y gorchymyn gwreiddiol”) a gaiff wneud gorchymyn i amrywio neu ddirymu darpariaeth o’r math a ddisgrifir yn is-adran ().
- () Caiff Gweinidogion Cymru wneud gorchymyn o dan yr adran hon pan fo’r gorchymyn gwreiddiol –
 - (a) wedi ei wneud gan Ysgrifennydd Cymru ac y bo’n ymwneud â Chymru, neu
 - (b) wedi ei wneud gan Gynulliad Cenedlaethol Cymru (fel y’i cyfansoddwyd o dan Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998).
- () Caiff prif gyngor wneud gorchymyn o dan yr adran hon pan fo’r gorchymyn gwreiddiol wedi ei wneud gan gyngor a’i rhagflaenodd ac nad yw’n bodoli mwyach.
- () Ond dim ond i’r graddau y mae’n ymwneud ag ardal y prif gyngor y caiff gorchymyn a wneir yn unol ag is-adran () amrywio neu ddirymu darpariaeth yn y gorchymyn gwreiddiol.’.

Lesley Griffiths

59

Section 45, page 24, after line 26, insert –

- ‘(9) No order may be made under this section until the expiry of a period of 6 weeks beginning with the date on which the Secretary of State receives the recommendations.’.

Adran 45, tudalen 24, ar ôl llinell 28, mewnosoder –

- ‘(9) Ni chaniateir gwneud gorchymyn o dan y adran hon nes bod y cyfnod o 6 wythnos sy’n dechrau ar y dyddiad y cafodd yr Ysgrifennydd Gwladol yr argymhellion wedi dod i ben.’.

Lesley Griffiths

40

Section 49, page 26, line 13, leave out ‘40’ and insert ‘43’.

Adran 49, tudalen 26, llinell 16, hepgorer ‘40’ a mewnosoder ‘43’.

Rhodri Glyn Thomas

13

Supported by/Gyda chefnogaeth: Peter Black

Section 50, page 27, line 6, leave out ‘direct’ and insert ‘, by order, require’.

Adran 50, tudalen 27, llinell 6, hepgorer ‘gyfarwyddo’r Comisiwn i’ a mewnosoder ‘, drwy orchymyn, ei gwneud yn ofynnol i’r Comisiwn’.

Rhodri Glyn Thomas 14

Supported by/Gyda chefnogaeth: Peter Black

Section 50, page 27, line 11, leave out 'A direction' and insert 'An order'.

Adran 50, tudalen 27, llinell 11, hepgorer 'gyfarwyddyd' a mewnosoder 'orchymyn'.

Rhodri Glyn Thomas 15

Supported by/Gyda chefnogaeth: Peter Black

Section 50, page 27, line 21, leave out 'a direction' and insert 'an order'.

Adran 50, tudalen 27, llinell 22, hepgorer 'cyfarwyddyd' a mewnosoder 'gorchymyn'.

Rhodri Glyn Thomas 16

Supported by/Gyda chefnogaeth: Peter Black

Section 50, page 27, line 32, leave out subsection (6).

Adran 50, tudalen 27, llinell 33, hepgorer is-adran (6).

Janet Finch-Saunders 74

Section 51, page 28, after line 28, insert—

- '() The amount to be paid to the presiding member under subsection (7) must be deducted from the payment made to the chairman of the council immediately before the election of the presiding member for the exercise of the functions transferred to the presiding member by virtue of subsection (4).'

Adran 51, tudalen 28, ar ôl llinell 28, mewnosoder—

- '() The amount to be paid to the presiding member under subsection (7) must be deducted from the payment made to the chairman of the council immediately before the election of the presiding member for the exercise of the functions transferred to the presiding member by virtue of subsection (4).'

Lesley Griffiths 60

Section 52, page 29, after line 29, insert—

- '() A principal council may, in accordance with this section, promote a private Bill—
 - (a) in Parliament;
 - (b) in the National Assembly for Wales.
- () A principal council may promote a Bill only if satisfied that it is expedient to do so.'

Adran 52, tudalen 29, ar ôl llinell 31, mewnosoder –

- '() Caiff prif gyngor, yn unol â'r adran hon, hyrwyddo Bil preifat –
 - (a) yn Senedd y Deyrnas Unedig;
 - (b) yng Nghynulliad Cenedlaethol Cymru.
- () Dim ond os yw wedi ei fodloni ei bod yn hwylus gwneud hynny y caiff prif gyngor hyrwyddo Bil.'

Lesley Griffiths

61

Section 52, page 29, line 30, leave out 'A local authority' and insert 'But a principal council'.

Adran 52, tudalen 29, llinell 32, hepgorer 'Ni chaiff awdurdod lleol' a mewnosoder 'Ond ni chaiff prif gyngor'.

Lesley Griffiths

62

Section 52, page 29, line 30, leave out 'section 239 of the 1972 Act' and insert 'this section'.

Adran 52, tudalen 29, llinell 32, hepgorer 'adran 239 o Ddeddf 1972' a mewnosoder 'yr adran hon'.

Lesley Griffiths

63

Section 52, page 29, after line 36, insert –

- '() A resolution of a principal council to promote a Bill under this section must –
 - (a) be passed at a meeting of the principal council by a majority of the total number of its members, and
 - (b) be confirmed by a like majority at a further such meeting held as soon as may be after the expiration of 14 days after the Bill has been deposited in Parliament or, as the case may be, introduced in the National Assembly for Wales.
- () A principal council must not hold a meeting under subsection () unless the conditions in subsection () have been met in relation to that meeting.
- () The conditions are –
 - (a) that the principal council has given notice of the meeting and its purpose in at least one newspaper circulating in its area, and
 - (b) that a period of 30 days, beginning with the day after notice was given, has expired.
- () The condition mentioned in subsection () (a) is in addition to the notice requirements which ordinarily apply to meetings of a principal council.
- () Where a resolution is not confirmed under subsection () (b), the principal council must take all necessary steps to withdraw the Bill.'

Adran 52, tudalen 29, ar ôl llinell 38, mewnosoder –

- () Rhaid i benderfyniad prif gyngor i hyrwyddo Bil o dan yr adran hon –
- (a) cael ei basio mewn cyfarfod o’r prif gyngor gan fwyafrif o gyfanswm ei aelodau, a
 - (b) cael ei gadarnhau gan fwyafrif cyffelyb mewn cyfarfod pellach o’r fath a gynhelir cyn gynted ag y bo ar ôl 14 diwrnod wedi i’r Bil gael ei adneuo yn Senedd y Deyrnas Unedig neu, yn ôl y digwydd, ei gyflwyno yng Nghynulliad Cenedlaethol Cymru.
- () Rhaid i brif gyngor beidio â chynnal cyfarfod o dan is-adran () oni bai fod yr amodau yn is-adran (6) wedi eu bodloni mewn perthynas â’r cyfarfod hwnnw.
- () Yr amodau yw –
- (a) bod y prif gyngor wedi rhoi hysbysiad ynghylch y cyfarfod a’i ddiben mewn un papur newydd o leiaf sy’n cylchredeg yn ei ardal, a
 - (b) bod cyfnod o 30 o ddiwrnodau, sy’n dechrau gyda’r diwrnod wedi i’r hysbysiad gael ei roi, wedi dod i ben.
- () Mae’r amod a grybwyllir yn is-adran () (a) yn ychwanegol at y gofynion o ran hysbysadau sydd fel arfer yn gymwys i gyfarfodydd prif gyngor.
- () Pan na fo penderfyniad wedi ei gadarnhau o dan is-adran () (b), rhaid i’r prif gyngor gymryd pob cam angenrheidiol i dynnu’r Bil yn ôl.’.

Lesley Griffiths

64

To insert a new section –

[] Opposing private Bills

- (1) A local authority may, in accordance with this section, oppose a private Bill –
- (a) in Parliament;
 - (b) in the National Assembly for Wales.
- (2) A local authority may oppose a Bill only if satisfied that it is expedient to do so.
- (3) A resolution of a local authority to oppose a Bill under this section must be passed at a meeting of the authority by a majority of the total number of the members of the authority.
- (4) A local authority must not hold a meeting under subsection (3) unless the conditions in subsection (5) have been met in relation to that meeting.
- (5) The conditions are –
- (a) that the principal council has given notice of the meeting and its purpose in at least one newspaper circulating in its area, and
 - (b) that a period of 10 days, beginning with the day after notice was given, has expired.
- (6) The condition mentioned in subsection (5)(a) is in addition to the notice requirements which ordinarily apply to meetings of a local authority.’.

I fewnosod adran newydd –

[] Gwrthwynebu Biliau preifat

- (1) Caiff awdurdod lleol, yn unol â'r adran hon, wrthwynebu Bil preifat –
 - (a) yn Senedd y Deyrnas Unedig;
 - (b) yng Nghynulliad Cenedlaethol Cymru.
- (2) Ond dim ond os yw'n hwylus gwneud hynny y caiff awdurdod lleol wrthwynebu Bil.
- (3) Rhaid i benderfyniad awdurdod lleol i wrthwynebu Bil o dan yr adran hon gael ei basio mewn cyfarfod o'r awdurdod gan fwyafrif o gyfanswm aelodau'r awdurdod.
- (4) Rhaid i awdurdod lleol beidio â chynnal cyfarfod o dan is-adran (3) oni bai fod yr amodau yn is-adran (5) wedi eu bodloni mewn cysylltiad â'r cyfarfod hwnnw.
- (5) Yr amodau yw –
 - (a) bod y prif gyngor wedi rhoi hysbysiad ynghylch y cyfarfod a'i ddiben mewn un papur newydd o leiaf sy'n cylchredeg yn ei ardal, a
 - (b) bod cyfnod o 10 niwrnod, sy'n dechrau gyda'r diwrnod wedi i'r hysbysiad gael ei roi, wedi dod i ben.
- (6) Mae'r amod a grybwyllir yn is-adran (5)(a) yn ychwanegol at y gofynion o ran hysbysiadau sydd fel arfer yn gymwys i gyfarfodydd awdurdod lleol.'

Peter Black

1

Supported by/Gyda chefnogaeth: Rhodri Glyn Thomas

Section 53, page 30, line 3, after 'A', insert 'principal council or'.

Adran 53, tudalen 30, llinell 5, ar ôl 'i', mewnosoder 'brif gyngor neu'.

Peter Black

2

Supported by/Gyda chefnogaeth: Rhodri Glyn Thomas

Section 53, page 30, after line 17, insert –

'(e) the register of members' interests;'

Adran 53, tudalen 30, ar ôl llinell 20, mewnosoder –

'(e) y gofrestr o fuddiannau'r aelodau;'

Peter Black 3

Supported by/Gyda chefnogaeth: Rhodri Glyn Thomas

Section 53, page 30, after line 17, insert—

‘(f) such further information as Welsh Ministers may, by regulations, prescribe.’

Adran 53, tudalen 30, ar ôl llinell 20, mewnosoder—

‘(f) unrhyw wybodaeth bellach y caiff Gweinidogion Cymru, drwy reoliadau, ei rhagnodi.’

Peter Black 4

Supported by/Gyda chefnogaeth: Rhodri Glyn Thomas

Section 53, page 30, line 18, after ‘a’, insert ‘principal council or’.

Adran 53, tudalen 30, llinell 21, ar ôl ‘awdurdodi’, mewnosoder ‘prif gyngor neu’.

Peter Black 5

Supported by/Gyda chefnogaeth: Rhodri Glyn Thomas

Section 53, page 30, line 20, after ‘a’, insert ‘principal council or’.

Adran 53, tudalen 30, llinell 24, ar ôl ‘i’ yn y lle cyntaf y mae'n ymddangos, mewnosoder ‘brif gyngor neu’.

Lesley Griffiths 65

To insert a new section—

[] Restriction on payments in relation to promoting or opposing Bills

A local authority may not make a payment to any of its members for acting as counsel or agent in promoting or opposing a Bill under section 52 or []’.

I fewnosod adran newydd—

[] Cyfyngu ar daliadau mewn perthynas â hyrwyddo neu wrthwynebu Biliau

Ni chaiff awdurdod lleol wneud taliad i unrhyw un neu ragor o’i aelodau am weithredu fel cwnsler neu asiant i hyrwyddo neu wrthwynebu Bil o dan adran 52 neu []’.

Rhodri Glyn Thomas

17

Supported by/Gyda chefnogaeth: Peter Black

To insert a new section –

[] Reporting of meetings

While a meeting (including committee meetings) of a principal council or community council is open to the public, any person attending the meeting for the purpose of reporting the proceedings is, so far as practicable, to be afforded reasonable facilities for taking their report. ’.

This new section should be inserted immediately after section 55.

I fewnosod adran newydd –

[] Cofnodi cyfarfodydd

Tra bod cyfarfod (gan gynnwys cyfarfodydd pwyllgor) prif gyngor neu gyngor cymuned yn agored i’r cyhoedd, bydd unrhyw berson sy’n dod i’r cyfarfod at ddiben cofnodi’r trafodion yn cael cynnig cyfleusterau rhesymol, i’r graddau y bo hynny’n ymarferol, i gymryd ei gofnodion.’.

Dylid mewnosod yr adran newydd hon yn syth ar ôl adran 55.

Lesley Griffiths

67

To insert a new section –

[] Registers of members’ interests

- (1) Section 81 of the Local Government Act 2000 (c.22) (disclosure and registration of members’ interests) is amended as follows.
- (2) In subsection (6) –
 - (a) the words from “copies” to the end become paragraph (a), and
 - (b) after that paragraph, insert –

“(b) the register mentioned in paragraph (a) is published electronically.”.
- (3) In subsection (7), after paragraph (a)(ii), insert –
 - “(iii) states that the register is available to be viewed electronically, and
 - (iv) specifies how to access the electronic version,”.
- (4) After subsection (7), insert –

“(7A) For the purposes of this section –

 - (a) section 83(13) does not apply, and

- (b) in relation to a relevant authority which is a community council, the references in this section to a monitoring officer are to be read as references to the proper officer of that council (within the meaning of section 270(3) of the Local Government Act 1972)."'. .

I fewnosod adran newydd –

[] Cofrestrau buddiannau aelodau

- (1) Mae adran 81 o Ddeddf Llywodraeth Leol 2000 (p.22) (datgelu a chofrestru buddiannau aelodau) wedi ei diwygio fel a ganlyn.
- (2) Yn is-adran (6) –
 - (a) daw'r geiriau o "copies" hyd at y diwedd yn baragraff (a), a
 - (b) ar ôl y paragraff hwnnw, mewnosoder –
 - "(b) the register mentioned in paragraph (a) is published electronically."
- (3) Yn is-adran (7), ar ôl paragraff (a)(ii), mewnosoder –
 - "(iii) states that the register is available to be viewed electronically, and
 - (iv) specifies how to access the electronic version,".
- (4) Ar ôl is-adran (7), mewnosoder –
 - "(7A) For the purposes of this section –
 - (a) section 83(13) does not apply, and
 - (b) in relation to a relevant authority which is a community council, the references in this section to a monitoring officer are to be read as references to the proper officer of that council (within the meaning of section 270(3) of the Local Government Act 1972)."'. .

Lesley Griffiths

66

To insert a new section –

'Remote attendance at meetings

[] Remote attendance at meetings of principal councils

- (1) Section 4 of the 2011 Measure (remote attendance at meetings) is amended as follows.
- (2) In subsection (4), for the words from "remote" to the end substitute "actual attendance constitutes less than 30% of the total number of members in attendance at the meeting."
- (3) After subsection (4), insert –

“(4A) Subsection (4) does not prevent a local authority from making standing orders which require more than 30% of the total number of members in attendance at a meeting to be in actual attendance for the meeting to be quorate.”.

I fewnosod adran newydd –

‘Mynychu cyfarfodydd o bell

[] **Mynychu cyfarfodydd prif gynghorau o bell**

- (1) Mae adran 4 o Fesur 2011 (mynychu cyfarfodydd o bell) wedi ei diwygio fel a ganlyn.
- (2) Yn is-adran (4), yn lle’r geiriau “o bell” hyd at y diwedd, rhodder “mangre’r cyfarfod yn llai na 30% o gyfanswm nifer yr aelodau sy’n bresennol yn y cyfarfod.”.
- (3) Ar ôl is-adran (4), mewnosoder –

“(4A) Nid yw is-adran (4) yn atal awdurdod lleol rhag creu rheolau sefydlog sy’n ei gwneud yn ofynnol fod mwy na 30% o gyfanswm yr aelodau sy’n bresennol mewn cyfarfod yn mynychu mangre’r cyfarfod i sicrhau cworwm.”.

Peter Black

6

Supported by/Gyda chefnogaeth: Rhodri Glyn Thomas

Section 56, page 31, line 37, after ‘of’, insert ‘one tenth of the membership of’.

Adran 56, tudalen 31, llinell 36, ar ôl ‘gais’, mewnosoder ‘un rhan o ddeg o aelodaeth’.

Janet Finch-Saunders

18A

As an amendment to amendment 18, after line 10, insert –

- ‘(3) A relevant authority that proposes to enter into a contract for the employment of a senior officer, or to determine a pay award for a senior officer, at a level higher than the recommendation of the Panel must obtain the consent of the Welsh Ministers before doing so.’

Fel gwelliant i welliant 18, ar ôl llinell 12, mewnosoder –

- ‘(3) Rhaid i awdurdod perthnasol sy’n cynnig llunio contract ar gyfer cyflogi uwchswyddog, neu ddod i benderfyniad ynghylch codiad cyflog i uwchswyddog, ar lefel sy’n uwch nag argymhelliad y Panel, gael cydsyniad Gweinidogion Cymru cyn gwneud hynny.’

Rhodri Glyn Thomas

18

Supported by/Gyda chefnogaeth: Peter Black

Janet Finch-Saunders

To insert a new section –

[] Salaries of senior officers

After section 144 of the 2011 Measure (relevant authorities, members etc.) insert –

“144A Salaries of senior officers

- (1) For the financial year beginning 1 April 2014 and for each following year, the Panel must, for each relevant authority, recommend a maximum amount to be paid to any senior officer of that authority by way of salary, pension contribution or other remuneration.
- (2) In entering into any contracts for the employment of senior officers, or determining any pay awards to senior officers, a relevant authority must have regard to the recommendation of the Panel.”.

This new section should be inserted immediately after section 59.

I fewnosod adran newydd –

[] Cyflogau uwch-swyddogion

Ar ôl adran 144 o Fesur 2011 (awdurdodau perthnasol, aelodau etc.) mewnosoder –

“144A Cyflogau uwch-swyddogion

- (1) Ar gyfer y flwyddyn ariannol sy'n dechrau ar 1 Ebrill 2014 ac ar gyfer pob blwyddyn ariannol ddilynol, rhaid i'r Panel, ar gyfer pob awdurdod perthnasol, argymhell yr uchafswm y caiff unrhyw uwch-swyddog o'r awdurdod hwnnw ei dalu drwy gyflog, cyfraniad pensiwn neu dâl arall.
- (2) Wrth lunio unrhyw gontractau ar gyfer cyflogi uwch swyddogion, neu ddod i benderfyniad ynghylch unrhyw godiadau cyflog i uwch-swyddogion, rhaid i awdurdod perthnasol roi sylw i argymhellion y Panel.”.

Dylid mewnosod yr adran newydd hon yn syth ar ôl adran 59.

Peter Black

7

Supported by/Gyda chefnogaeth: Rhodri Glyn Thomas

Section 60, page 33, leave out line 9.

Adran 60, tudalen 33, hepgorer llinell 9.

Rhodri Glyn Thomas

19

Supported by/Gyda chefnogaeth: Peter Black

To insert a new section –

'Local Authority Elections

[] Single transferable vote

In each electoral division in which there is a contested election, a poll shall be held at which each person entitled to vote as an elector may vote by marking on the ballot paper –

- (a) the voter's first preference from among the candidates to be councillor, and
- (b) if there are three or more candidates and the voter wishes to express a further preference for one or more of those candidates, the voter's second and, if the voter wishes, subsequent preferences from among those candidates.'

This new section should be inserted immediately after section 63.

I fewnosod adran newydd –

'Etholiadau Awdurdod Lleol

[] Pleidlais sengl drosglwyddadwy

Ym mhob adran etholiadol lle bydd etholiad a ymleddir, rhaid cynnal pleidlais lle caiff pob person sydd â'r hawl i bleidleisio fel etholwr bleidleisio drwy nodi ar y papur pleidleisio –

- (a) dewis cyntaf y pleidleisiwr o blith yr ymgeiswyr i fod yn gynghorydd, a
- (b) os oes tri neu fwy o ymgeiswyr a bod y pleidleisiwr am nodi dewis pellach dros un neu fwy o'r ymgeiswyr hynny, ail ddewis y pleidleisiwr ac, os yw'r pleidleisiwr yn dymuno, dewisiadau pellach o blith yr ymgeiswyr hynny.'

Dylid mewnosod yr adran newydd hon yn syth ar ôl adran 63.

Rhodri Glyn Thomas

20

Supported by/Gyda chefnogaeth: Peter Black

To insert a new section –

[] Power to make further provision about local authority elections

- (1) The Welsh Ministers must by order make provision as to –
 - (a) the conduct of elections of councillors,
 - (b) the questioning of such an election and the consequences of irregularities.
- (2) Such an order must, in particular –
 - (a) specify the manner in which the number of votes which will secure the return of a candidate as a councillor is to be calculated,
 - (b) provide for any candidate with a number of votes which equals or exceeds the number so calculated to be deemed to be elected as a councillor,
 - (c) make provision as to circumstances in which one or more of the candidates is to be excluded from the election on the basis of the number of votes then credited to those candidates,
 - (d) make provision as to the transfer of ballot papers from candidates deemed to be elected as councillors or excluded from the election,
 - (e) specify the value, or the method for calculating the value, to be given to a vote on a transferred ballot paper.
- (3) Such an order may, in particular –
 - (a) make provision about the limitation of the election expenses of candidates,
 - (b) apply, with or without modifications or exceptions, any provision made by or under any enactment.
- (4) Provision made by such an order by virtue of subsection (1)(b) must include provision applying Part III of the Representation of the People Act 1983 (c. 2) (“the 1983 Act”) (with such modifications or exceptions as the order may specify).
- (5) The return of a councillor may be questioned only under Part III of the 1983 Act as applied by an order under subsection (1).

This new section should be inserted immediately after new section ‘Single transferable vote’.

I fewnosod adran newydd –

[] Pŵer i wneud darpariaeth bellach ynghylch etholiadau awdurdodau lleol

- (1) Rhaid i Weinidogion Cymru drwy orchymyn wneud darpariaeth ynghylch –
 - (a) trefn etholiadau cyngorwyr,
 - (b) herio etholiad o’r fath a chanlyniadau afreoleidd-dra.
- (2) Rhaid i orchymyn o’r fath, yn benodol –
 - (a) pennu sut y caiff nifer y pleidleisiau a fydd yn sicrhau bod ymgeisydd yn dychwelyd fel cyngorydd eu cyfrifo,
 - (b) darparu y bernir bod unrhyw ymgeisydd sydd â nifer o bleidleisiau sy’n hafal i’r nifer a gyfrifwyd neu’n uwch na hynny wedi cael ei ethol yn gyngorydd,
 - (c) gwneud darpariaeth ynghylch yr amgylchiadau pan fydd un neu fwy o’r ymgeiswyr yn cael eu diystyru o’r etholiad ar sail nifer y pleidleisiau a briodolwyd i’r ymgeiswyr hynny ar y pryd,
 - (d) gwneud darpariaeth am drosglwyddo papurau pleidleisio ymgeiswyr y bernir iddynt gael eu hethol yn gyngorwyr neu eu diystyru o’r etholiad,
 - (e) pennu’r gwerth, neu’r dull ar gyfer cyfrifo’r gwerth, sydd i’w roi i bleidlais ar bapur pleidleisio a drosglwyddwyd.
- (3) Caiff gorchymyn o’r fath, yn benodol –
 - (a) gwneud darpariaeth ynghylch cyfyngiad gwariant etholiadol ymgeiswyr,
 - (b) cymhwyso, gydag addasiadau neu eithriadau neu hebddynt, unrhyw ddarpariaeth a wneir gan neu o dan unrhyw ddeddfiad.
- (4) Rhaid i ddarpariaeth a wnaed drwy orchymyn o’r fath yn rhinwedd is-adran (1)(b) gynnwys darpariaeth sy’n cymhwyso Rhan III o Ddeddf Cynrychiolaeth y Bobl 1983 (p. 2) (“Deddf 1983”) (gydag addasiadau neu eithriadau o’r fath a bennir gan y gorchymyn).
- (5) Dim ond o dan Ran III o Ddeddf 1983 fel y caiff ei gymhwyso drwy orchymyn o dan is-adran (1) y gellir herio bod cyngorydd wedi’i dychwelyd.’.

Dylid mewnosod yr adran newydd hon yn syth ar ôl yr adran newydd ‘Pleidlais sengl drosglwyddadwy’.

Rhodri Glyn Thomas

21

Supported by/Gyda chefnogaeth: Peter Black

To insert a new section –

[] Payment to returning officers

- (1) No payment may be made to officers of principal councils for acting as returning officers (or other senior officer responsible for the supervision of elections, however described) in relating to elections to principal councils or community councils beyond the remuneration payable in relation to their principal responsibilities as employees of those councils.
- (2) This provision does not apply if there is a contractual obligation on the day this section comes into force to make such payment, but no such obligation may thereafter be entered into by those councils.’.

This new section should be inserted immediately after new section ‘Power to make further provision about local authority elections’.

I fewnosod adran newydd –

[] Taliad i swyddogion canlyniadau

- (1) Ni cheir gwneud taliad i swyddogion prif gynghorau am weithredu fel swyddogion canlyniadau (neu uwch-swyddog arall sy’n gyfrifol am oruchwylio etholiadau, sut bynnag y’i disgrifir) mewn perthynas ag etholiadau i brif gynghorau neu gynghorau cymuned uwchlaw’r tâl sy’n daladwy mewn perthynas â’u prif gyfrifoldebau fel cyflogeion y cynghorau hynny.
- (2) Nid yw’r ddarpariaeth hon yn gymwys os oes rhwymedigaeth gytundebol i wneud taliad o’r fath ar y diwrnod y daw’r adran hon i rym, ond ni chaiff y cynghorau hynny gychwyn rhwymedigaeth o’r fath wedi hynny.’.

Dylid mewnosod yr adran newydd hon yn syth ar ôl yr adran newydd ‘Pŵer i wneud darpariaeth bellach ynghylch etholiadau awdurdodau lleol’.

Lesley Griffiths

68

To insert a new section –

[] Referral of cases relating to conduct

- (1) The Local Government Act 2000 is amended as follows.
- (2) In section 73 (matters referred to monitoring officers) –
 - (a) in subsection (2) –
 - (i) in paragraph (b), after “authority” where it second occurs insert “, or to the standards committee of another relevant authority,”,
 - (ii) after paragraph (b), insert –
 - “(ba) enabling a standards committee of a relevant authority to refer a report or recommendations made by its monitoring officer to the standards committee of another relevant authority,”
 - (b) for paragraph (c) substitute –
 - “(c) enabling a standards committee of a relevant authority to consider any report or recommendations made or, as the case may be, referred to it by –
 - (i) a monitoring officer of a relevant authority, or
 - (ii) the standards committee of another relevant authority.
 - (ca) the procedure to be followed by a standards committee as respects a report or recommendation made or referred to it,”,
 - (c) in paragraph (d), for “the authority” substitute “a relevant authority”,
 - (d) in subsection (4) –
 - (i) in paragraph (a), omit “of the authority,”, and
 - (ii) in paragraph (b), after “the authority” insert “of which they are a member”.
- (3) In section 81 (disclosure and registration of members’ interests) –
 - (a) in subsection (4), after “standards committee” insert “, or by the standards committee of another relevant authority,”,
 - (b) in subsection (5) –
 - (i) the words from “circumstances” to the end become paragraph (a), and
 - (ii) after that paragraph, insert –
 - “(b) procedure to be followed for the granting of dispensations.” .’.

I fewnosod adran newydd –

[1] Atgyfeirio achosion yn ymwneud ag ymddygiad

- (1) Mae Deddf Llywodraeth Leol 2000 wedi ei diwygio fel a ganlyn.
- (2) Yn adran 73 (materion a atgyfeiriwyd at swyddogion monitro) –
 - (a) yn is-adran (2) –
 - (i) ym mharagraff (b), ar ôl “authority” lle y mae’n ymddangos am yr ail dro mewnosoder “, or to the standards committee of another relevant authority,”,
 - (ii) ar ôl paragraff (b), mewnosoder –
 - “(ba) enabling a standards committee of a relevant authority to refer a report or recommendations made by its monitoring officer to the standards committee of another relevant authority,”
 - (b) yn lle paragraff (c) rhodder –
 - “(c) enabling a standards committee of a relevant authority to consider any report or recommendations made or, as the case may be, referred to it by –
 - (i) a monitoring officer of a relevant authority, or
 - (ii) the standards committee of another relevant authority.
 - (ca) the procedure to be followed by a standards committee as respects a report or recommendation made or referred to it,”,
 - (c) ym mharagraff (d), yn lle “the authority” rhodder “a relevant authority”,
 - (d) yn is-adran (4) –
 - (i) ym mharagraff (a), hepgorer “of the authority,”, a
 - (ii) ym mharagraff (b), ar ôl “the authority” mewnosoder “of which they are a member”.
- (3) Yn adran 81 (datgelu a chofrestru buddiannau aelodau) –
 - (a) yn is-adran (4), ar ôl “standards committee” mewnosoder “, or by the standards committee of another relevant authority,”,
 - (b) yn is-adran (5) –
 - (i) mae’r geiriau o “circumstances” hyd at y diwedd yn troi yn baragraff (a), a
 - (ii) ar ôl y paragraff hwnnw, mewnosoder –
 - “(b) procedure to be followed for the granting of dispensations.”.’.

Peter Black

8

Supported by/Gyda chefnogaeth: Rhodri Glyn Thomas

Section 65, page 36, line 3, after ‘41(1)’, insert ‘or 53(1)()’.

Adran 65, tudalen 36, llinell 3, ar ôl ‘41(1)’, mewnosoder ‘neu 53(1)()’.

Rhodri Glyn Thomas

22

Supported by/Gyda chefnogaeth: Peter Black

Section 65, page 36, after line 10, insert—

‘() An order under section 50(1) may not be made unless a draft of the statutory instrument containing it has been laid before, and approved by a resolution of, the National Assembly for Wales.’.

Adran 65, tudalen 36, ar ôl llinell 11, mewnosoder—

‘() Ni chaniateir i orchymyn o dan adran 50(1) gael ei wneud oni fydd drafft o'r offeryn statudol sy'n ei gynnwys wedi ei roi gerbron Cynulliad Cenedlaethol Cymru ac wedi ei gymeradwyo trwy benderfyniad ganddo.’.

Lesley Griffiths

41

Section 65, page 36, line 11, after ‘section’ at the second place where it appears, insert ‘45 or’.

Adran 65, tudalen 36, llinell 12, ar ôl ‘adran’ yn yr ail lle y mae'n ymddangos, mewnosoder ‘45 neu’.

Lesley Griffiths

42

Section 66, page 36, line 22, after ‘borough’, insert ‘in Wales’.

Adran 66, tudalen 36, llinell 23, ar ôl ‘sirol’, mewnosoder ‘yng Nghymru’.

Lesley Griffiths

43

Section 66, page 36, line 23, after ‘council’ at the third place where it appears, insert ‘in Wales’.

Adran 66, tudalen 36, llinell 24, ar ôl ‘sirol’, mewnosoder ‘yng Nghymru’.

Lesley Griffiths

69

Section 69, page 37, leave out line 12.

Adran 69, tudalen 37, hepgorer llinell 13.

Lesley Griffiths

70

Section 69, page 37, after line 14, insert—

‘() section 66 (and Schedule 3);’.

Adran 69, tudalen 37, ar ôl llinell 15, mewnosoder—

‘() adran 66 (ac Atodlen 3);’.

Lesley Griffiths

71

Section 69, page 37, line 17, leave out subsection (2) and insert –

- ‘() The following provisions come into force at the end of the period of 2 months beginning with the day on which this Act receives Royal Assent –
- (a) Part 2;
 - (b) Part 3;
 - (c) Part 4;
 - (d) Sections 51 to [], [] to 62, 67 (and Schedules 1 and 2) and section 68.’

Adran 69, tudalen 37, llinell 18, hepgorer is-adran (2) a mewnosoder –

- ‘() Daw’r darpariaethau canlynol i rym ar ddiwedd y cyfnod o 2 fis sy’n dechrau gyda’r diwrnod pryd y mae’r Ddeddf hon yn derbyn Cydsyniad Brenhinol –
- (a) Rhan 2;
 - (b) Rhan 3;
 - (c) Rhan 4;
 - (d) Adrannau 51 i [], [] i 62, 67 (ac Atodlenni 1 a 2) ac adran 68.’

Lesley Griffiths

44

Schedule 1, page 38, leave out lines 10 to 11.

Atodlen 1, tudalen 38, hepgorer llinellau 11 hyd at 12.

Lesley Griffiths

72

Schedule 1, page 39, after line 14, insert –

- ‘(10) In section 239(1) (power to promote or oppose local or personal Bills) –
- (a) for “local authority, other than a parish or community council” substitute “local authority in England, other than a parish council”, and
 - (b) after “local authority” where it second occurs, insert “in England”.’

Atodlen 1, tudalen 39, ar ôl llinell 14, mewnosoder –

- ‘(10) Yn adran 239(1) (pŵer i hyrwyddo neu wrthwynebu Biliau lleol neu bersonol) –
- (a) yn lle “local authority, other than a parish or community council” rhodder “local authority in England, other than a parish council”, a
 - (b) ar ôl “local authority” lle y mae’n ymddangos am yr ail dro, mewnosoder “in England”.’

Lesley Griffiths

73

Schedule 2, page 41, Table 1, column 2, after line 38, insert—

‘Section 4(8). In Section 4(10), the definition of “co-opted member”.’.

Atodlen 2, tudalen 41, Tabl 1, colofn 2, ar ôl llinell 38, mewnosoder—

‘Adran 4(8). Yn adran 4(10), y diffiniad o “aelod cyfetholedig”.’.

Lesley Griffiths

45

Schedule 3, page 42, table 2, coloumn 2, line 24, leave out ‘29(10)’ and insert ‘29(8)’.

Atodlen 3, tudalen 43, tabl 2, colofn 2, hepgorer ‘29(1)’ a mewnosoder ‘29(8)’.



GRWPIO GWELLIANNAU GROUPINGS OF AMENDMENTS

Bil Llywodraeth Leol (Democratiaeth) (Cymru) Local Government (Democracy) (Wales) Bill

Trafodion Cyfnod 2 ar 9 May 2013
Stage 2 proceedings on 9 Mai 2013

Mae'r ddogfen hon yn nodi ym mha drefn y caiff y gwelliannau eu trafod ac unrhyw wybodaeth berthnasol yn ymwneud â'r gweithdrefnau sy'n berthnasol i bob grŵp. Nid yw'r rhestr hon yn disodli'r rhestr o welliannau wedi'u didoli, sy'n nodi'r gwelliannau yn y drefn y cânt eu gwaredu. Dylai'r rhestr hon gael ei darllen ar y cyd â'r rhestr o welliannau wedi'u didoli.

This document provides the order in which amendments will be debated and any relevant procedural information relevant to each group. This list does not replace the marshalled list, which sets out the amendments in the order in which they will be disposed of. This list should be read in conjunction with the marshalled list.

1.

Promoting and opposing private bills

Hyrwyddo a ggrthwynebu biliau preifat

46, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 72

2.

Remote attendance at meetings of principal councils

Presenoldeb o bell mewn cyfarfodydd prif gynghorau

47, 66, 73

3.

Access to information

Mynediad i wybodaeth

48, 1, 2, 3, 4, 5, 17, 67, 8

4.

Committee matters

Materion pwyllgor

49, 68

5.

Members of the Boundary Commission

Aelodau o'r Comisiwn Ffiniau

9

6.

Duties on a principal council

Dyletswyddau ar brif gyngor

23, 50, 24, 25

7.

Review of community boundaries by principal council

Adolygu ffiniau cymuned gan brif gyngor

51, 52, 53

8.

Review of electoral arrangements for principal area

Adolygu trefniadau etholiadol ar gyfer prif ardal

26, 27, 28, 29, 31, 30, 32, 33, 10, 11, 12

9.

Implementation following a review

Gweithredu yn dilyn adolygiad

54, 55, 56, 57, 58, 38, 39

10.

Procedure for local government reviews

Y weithdrefn ar gyfer adolygiadau llywodraeth leol

34, 35, 36, 37

11.

Other provisions relevant to local authority boundaries

Darpariaeth arall sy'n berthnasol i ffiniau awdurdodau lleol

59

12.

Technical

Technegol

40, 41, 42, 43, 44, 45

13.

Reviews of qualifying bodies

Adolygiadau o gyrrff cyhoeddus cymwys

13, 14, 15, 16, 22

14.

Council remuneration

Y cyngor cydnabyddiaeth ariannol

74, 18A, 18, 7

15.

Democratic services

Gwasanaethau democrataidd

6

16.

Local authority elections

Etholiadau awdurdod lleol

19, 20, 21

17.

Commencement

Cychwyn

69, 70, 71

Eitem 3

Communities, Equality and Local Government Committee

Meeting Venue: Committee Room 2 – Senedd

Meeting date: Wednesday, 1 May 2013

Meeting time: 09:00 – 11:02

Cynulliad
Cenedlaethol
Cymru

National
Assembly for
Wales



This meeting can be viewed on Senedd TV at:

http://www.senedd.tv/archiveplayer.jsf?v=en_300000_01_05_2013&t=0&l=en

Concise Minutes:

Assembly Members:

Peter Black
Janet Finch–Saunders
Mike Hedges
Mark Isherwood
Gwyn R Price
Ken Skates
Rhodri Glyn Thomas
Lindsay Whittle
Christine Chapman (Chair)
Jenny Rathbone

Witnesses:

Reg Kilpatrick, Director, Welsh Government
Owain Lloyd, Welsh Government
Lesley Griffiths, Minister for Local Government and
Government Business

Committee Staff:

Marc Wyn Jones (Clerk)
Sarah Bartlett (Deputy Clerk)

TRANSCRIPT

View the [meeting transcript](#).

1. Introductions, apologies and substitutions

1.1 There were no apologies.

2. Ministerial Scrutiny Session – Minister for Local Government and Government Business

2.1 The Committee heard evidence from the Minister for Local Government and Government Business. The Minister agreed to provide a note on the following:

The use of reserve funding within local authorities;

Update in the autumn on the additional funding allocated to local authorities to assist in the promotion of local democracy and public engagement;

The commencement in the Local Government Measure of the section relating to remote attendance;

The availability of a gender audit within the salary information that local authorities are required to provide;

The timetable for introducing new regulations for the council tax reduction schemes;

The possibility of centrally recording Councillors declaration of interests as part of local authorities Code of Conduct;

Update on the submission to the Silk Commission requesting that all matters regarding local government elections to be devolved and specifically with the exception of registration and franchise;

The possible issues surrounding the structure of voting systems in local government if local governments were re-organised and election powers were not devolved.

When available the evaluation report of the last round of outcome agreements;

The funding of SARC's and IDVA's and in-particular how this will be sustained;

When available the report from the Anti-Human Trafficking Co-ordinator;

Update on the issues raised at the Ministers forthcoming meeting with the Probation Service;

What work has been done regarding the issue of stalking and how the Government has engaged with the UK government's stalking agenda;

The Scrutiny arrangements around regional education partnerships across Wales;

Further information on the Public Service Leadership Group.